

FISAE Newsletter

441
06.01.2025

Liebe Exlibrisfreunde

Das DEG Magazin 2024 erschien pünktlich Anfang Dezember und hat wieder eine Fülle von interessantem Stoff so wie es den Mitgliedern auch in Aussicht gestellt war.

Ebenfalls rechtzeitig erschien auch die Nummer 4/2024 von Graphia, eine der schönsten Zeitschriften im Bereich der Exlibriskunst.

Dear Exlibris friends

DEG Magazine 2024 was published on time at the beginning of December and once again contains a wealth of interesting material, just as the members were promised.

Issue 4/2024 of Graphia, one of the most beautiful periodicals in the field of ex-libris art, was also published on time.

Chers amis de l'ex-libris

Le magazine DEG 2024 est paru à temps début décembre et contient à nouveau une foule de sujets intéressants, comme cela avait été promis aux membres.

Le numéro 4/2024 de Graphia, l'une des plus belles revues dans le domaine de l'ex-libris, est également paru en temps voulu.

Cari amici di Exlibris

il DEG Magazine 2024 è stato pubblicato puntualmente all'inizio di dicembre e ancora una volta contiene una grande quantità di materiale interessante, proprio come era stato promesso ai soci.

Anche il numero 4/2024 di Graphia, uno dei più bei periodici nel campo dell'arte degli ex-libris, è stato pubblicato puntualmente.

Estimados amigos de Exlibris

La revista DEG 2024 se publicó puntualmente a principios de diciembre y, una vez más, contiene abundante material interesante, tal y como se prometió a los socios.

También se publicó puntualmente el número 4/2024 de Graphia, una de las publicaciones periódicas más bellas en el ámbito del arte de los exlibris.

Drodzy Przyjaciele Exlibrisu

DEG Magazine 2024 został wydany na czas na początku grudnia i po raz kolejny zawiera mnóstwo interesujących materiałów, tak jak obiecano członkom.

Numer 4/2024 Graphii, jednego z najpiękniejszych periodyków w dziedzinie ekslibrisu, również ukazał się na czas.

Шановні друзі Екслібрису

Журнал DEG Magazine 2024 вийшов вчасно на початку грудня і знову містить багато цікавих матеріалів, як і було обіцяно членам спілки.

Випуск 4/2024 журналу Graphia, одного з найкрасивіших періодичних видань у галузі мистецтва екслібрису, також вийшов вчасно.

Дорогие друзья Эклибриса

Журнал DEG 2024 вышел вовремя в начале декабря и снова содержит много интересного материала, как и было обещано членам клуба.

Выпуск 4/2024 журнала Graphia, одного из самых красивых периодических изданий в области экслибрисного искусства, также был опубликован вовремя.

親愛的 Exlibris 朋友們

DEG 雜誌 2024 期已於十二月初準時出版，再次如會員們所承諾的，包含了豐富有趣的資料。

第 4/2024 期的《Graphia》也準時出版，它是除版畫藝術領域中最美麗的期刊之一

エクスリブリス会員の皆様

DEGマガジン2024号は12月初旬に予定通り発行され、会員の皆様にお約束した通り、今回も興味深い資料が豊富に掲載されています。

エクスリブリス・アートの分野で最も美しい定期刊行物の一つであるグラフィアの4/2024号も予定通り発行されました。



Memmingen – Tagungsort der DEG 2024
Conference venue of the DEG 2024
Lieu de réunion de la DEG 2024



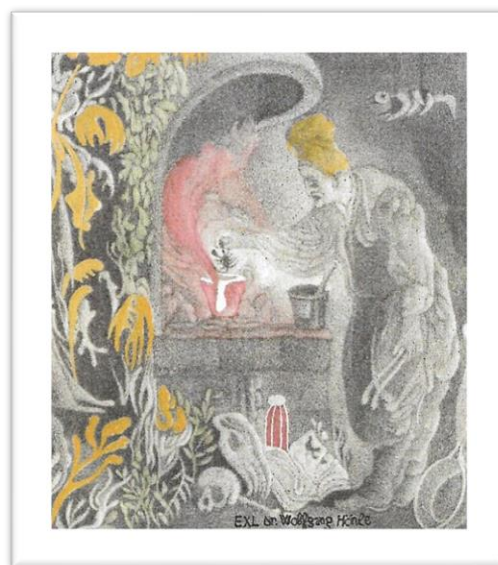
DEG Magazin 2024

Magazin der Deutschen Exlibris Gesellschaft e.V. (DEG)

48 Seiten, Format DIN A4, ISSN 1860-3777, Redaktion Heinz Neumaier

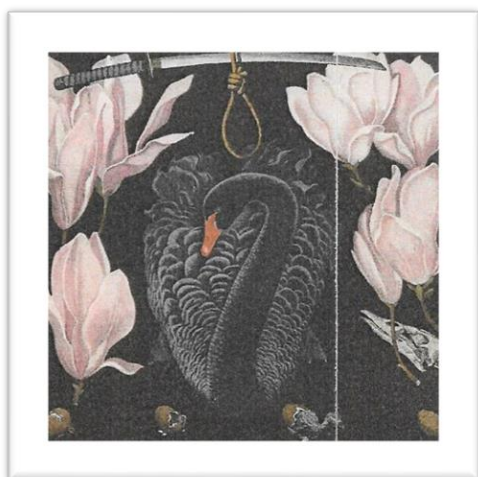


Publikumspreis 'Bestes Exlibris'
Lembit Lõhmus, 2023,



'Bestes Exlibris'
Silvana Martignoni, 2023, C7

Der dritte Jahrgang des 'Magazin's liegt vor uns und erfüllt auf jeden Fall **meine** Erwartungen voll und ganz. Eine bunte Mischung, kürzere und längere Artikel, nicht tagesaktuell, aber dennoch auf eine eigene Art 'körpernah'. Bei erster Durchsicht gehen die Gedanken zurück auf die z.T. recht heftigen Diskussionen: Mitteilungen oder Magazin? Klaus Thoms als Verantwort-



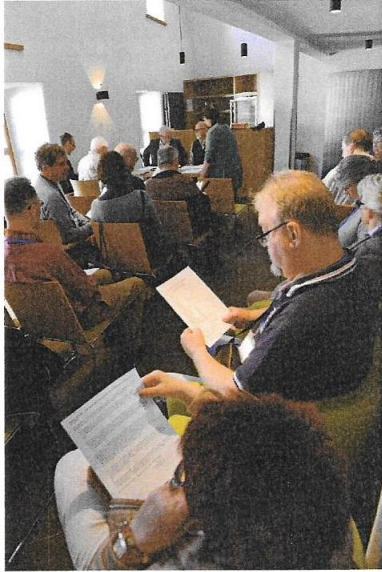
Publikumspreis 'Beste Kleingrafik'
Igor Baranow, 2023, C3



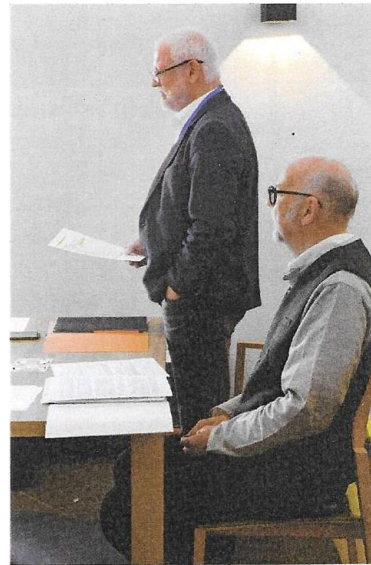
Publikumspreis 'Beste Kleingrafik'
Andreas Raub, 2024, X3/3

licher für die Mitteilungen schuf eine wahrhafte Enzyklopädie des Exlibriswissen, ein Einsatz, den wir kaum richtig zu schätzen wissen. Das war eine Ära des Exlibris. Jetzt haben wir eine neue, das 'Magazin'. Man kann den Verantwortlichen Heinz Neumaier nur gratulieren ! Gut gemacht!

Inhalt: Jahrestagung der DEG in Neustadt an der Orla und Schloss Burgk / Verleihung der Walter von Zur Westen Medaille an Korniliá Vasné Tóth / Preisträger*innen des DEG Wettbewerbes 2024 / Protokoll der Mitgliederversammlung der DEG / Einladung zur DEG-Jahrestagung in



Mitgliederversammlung

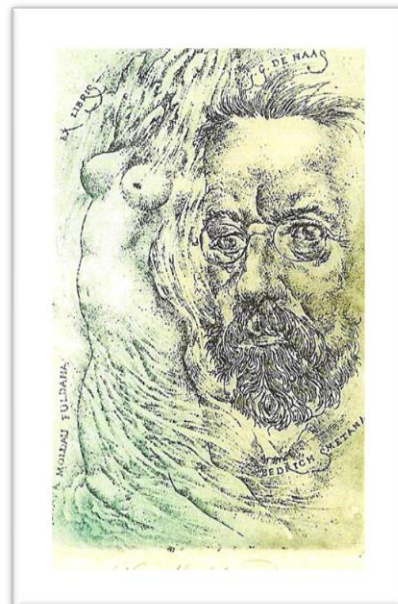


Dr. Henry Tauber + Utz Benkel

Memmingen vom 8. bis 10. Mai 2025 / Rezension des DEG-Jahrbuches – Tomas Ostermann / Exlibris zu Büchern von Schriftstellern, die mir viel bedeuten – Klaus Rödel / Ex Musicis zu Geburts- und Todestagen berühmter Komponisten – Heinz Neumaier / Róbert König, der Meister der Grafiken mit Pferden – Korneliá Vasné Tóth / Spurensuche in der Leopoldina – ein Forschungsbericht – Anne Büsing / KI-Exlibris und so weiter – Anderas Raub / 'Du siehst, was Du



Igor Baranov, 2020, C3

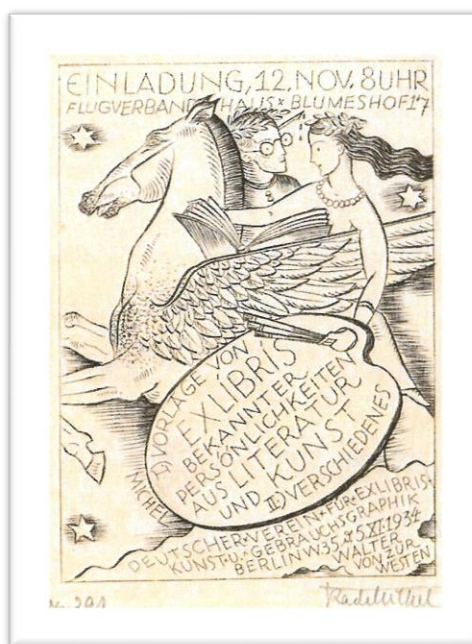


Oldrich Kulhanek, 1987 C3

siehst – Klaus Thoms / Die phantastische (Exlibris-)Welt der Anna Voitiuk – Utz Benkel / Emil Hirsch und seine Exlibris – Heinz Neumaier / Wie ich zum Exlibris-Sammeln kam – Siegfried Bresler / Andreas Raub / Wie kam ich zum Exlibris? – Andreas Raub / Die DEG vor 10 und vor 20 Jahren: 2004 und 2014 -Klaus Thoms / 'Day after Day' und 'Begegnung' mit Bruno Schulz, Drogobych – Utz Benkel / Exlibris aus der Universitätsbibliothek Rostock – Anne Büsing und

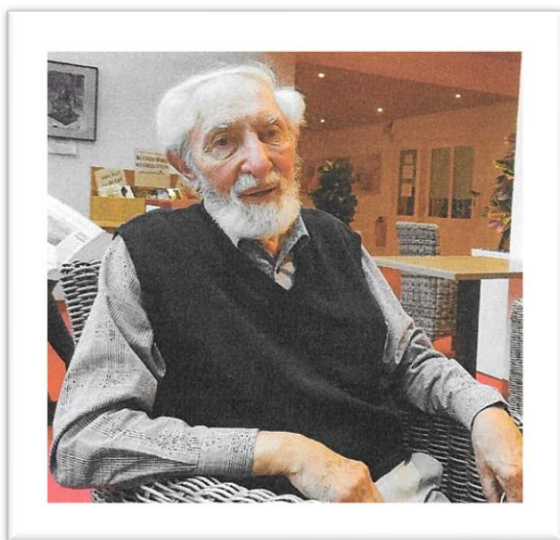


Karl Michel, 1924, C3



Karl Michel, 1934, C3

Heide Haarlander / Nachruf auf Pau Becke / Mitglieder / 40. FISAE-Kongress 2024 in Palma de Mallorca – Henry Tauber / Stiftungsfeste und Ähnliches – Heinz Neumaier / Exlibris des Monats September 2024 – Li Yifang: Exlibris for Peace – Ulrike Ladnar / Das 35. Berliner Exlibris Treffen (bet) – Utz Bekel / Impressum.



Paul G. Becker in Mölln, 2022



Verabschiedung von Birgit Göbel-Stieger durch Präsident Klaus Thoms – Haltern 2014

The third year of the magazine is here and it certainly fulfils all my expectations. A colourful mix, shorter and longer articles, not up to date, but still ‘close to the body’ in its own way. At first glance, my thoughts go back to the sometimes heated discussions: News or magazine? Klaus Thoms, who was responsible for the Mitteilungen, created a veritable encyclopaedia of ex-libris

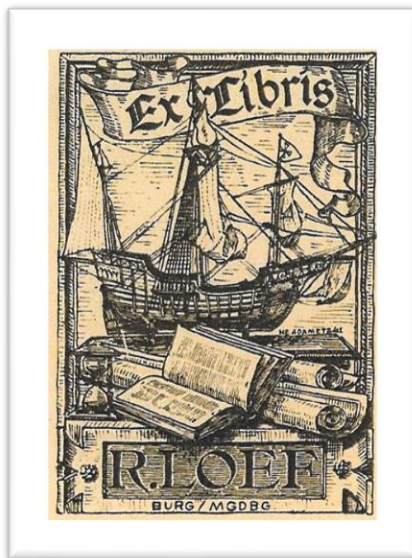


*Vorstand 2004 Claus Wittal, Helge Larsen,
Heinz Decker, Dr. Gernot Blum,
Birgit Göbel, Klaus Thoms*



*Tagung Haltern 2014: Dr. Peter Labuhn,
Heidi Thoms, Ottmar Premstaller, Christian Krätz*

knowledge, an effort that we hardly appreciate. That was an era of ex-libris. Now we have a new one, the 'Magazin'. One can only congratulate Heinz Neumaier, the man responsible! Well done!

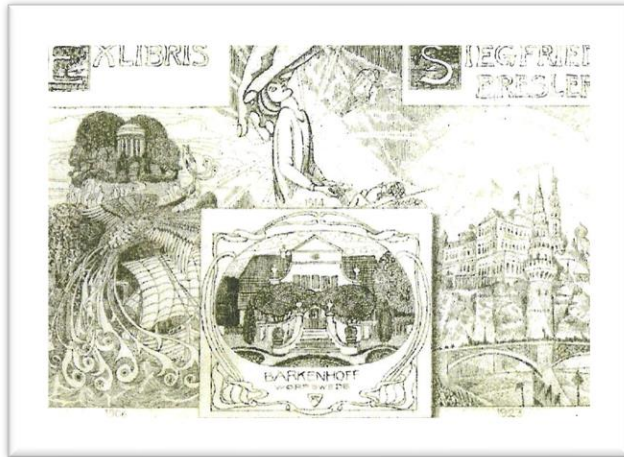


Heinrich Adametz, Pl

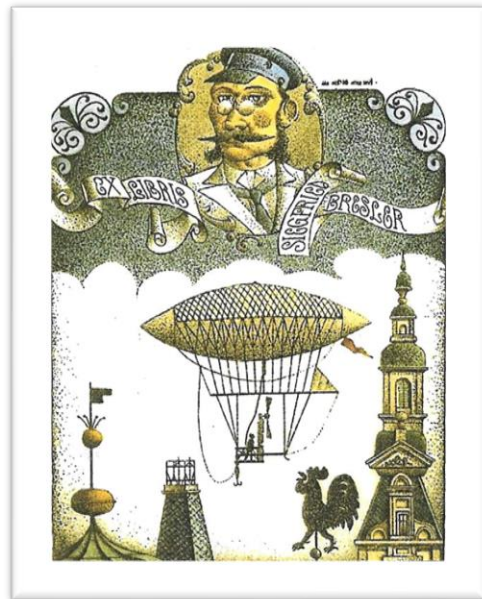


Hermann Koenemann, Pl

Contents: Annual meeting of the DEG in Neustadt an der Orla and Schloss Burgk / Awarding of the Walter von Zur Westen Medal to Korniliá Vasné Tóth / Winners of the DEG Competition 2024 / Minutes of the DEG General Assembly / Invitation to the DEG Annual Meeting in Memmingen from 8 to 10 May 2025 / Review of the DEG Magazine. May 2025 / Review of the DEG Yearbook - Tomas Ostermann / Ex-libris on books by writers who mean a lot to me - Klaus Rödel / Ex Musicis on birth and death anniversaries of famous composers - Heinz Neumaier / Róbert König, the master of graphics with horses - Korneliá Vasné Tóth / Tracing the Leopoldina - a research report - Anne Büsing / AI ex-libris and so on - Anderas Raub / 'You see, what you see' - Klaus Thoms / The fantastic (ex-libris) world of Anna Voitiuk - Utz Benkel / Emil Hirsch and his ex-libris - Heinz Neumaier / How I came to collect ex-libris - Siegfried Bresler / Andreas

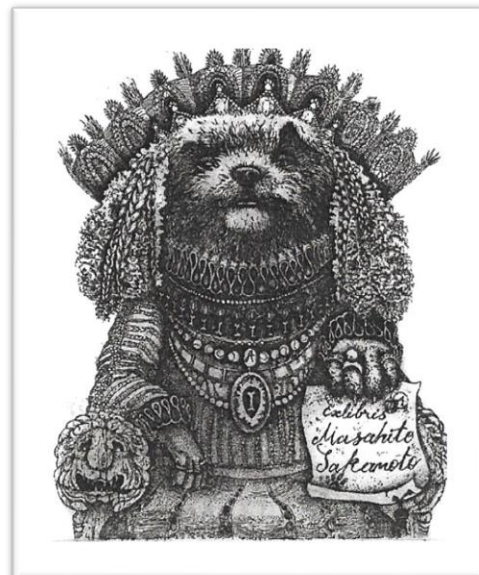


Andreas Raub, 2009, C3



Erhard Beitz, C3 col.

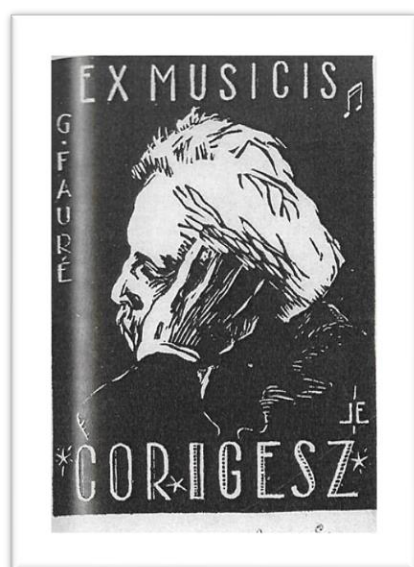
Raub / How did I come to ex-libris? - Andreas Raub / The DEG 10 and 20 years ago: 2004 and 2014 -Klaus Thoms / 'Day after Day' and 'Encounter' with Bruno Schulz, Drogo Bych - Utz Benkel / Exlibris from the Rostock University Library - Anne Büsing and Heide Haarlander /



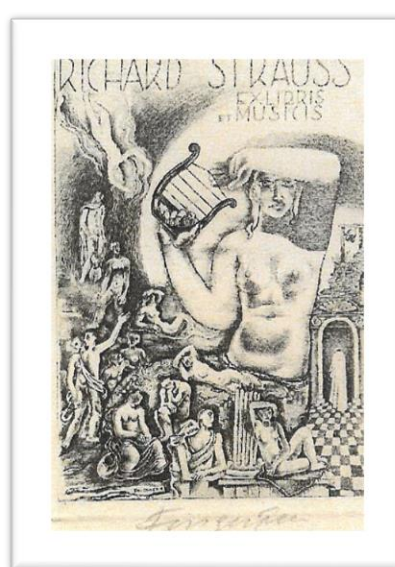
Anna Voitiuk, UA

Obituary for Pau Becke / Members / 40. FISAE Congress 2024 in Palma de Mallorca - Henry Tauber / Foundation festivals and the like - Heinz Neumaier / Exlibris of the month September 2024 - Li Yifang: Exlibris for Peace - Ulrike Ladnar / The 35th Berlin Exlibris Meeting (bet) - Utz Bekel / Imprint.

La troisième année du 'Magazin' est devant nous et répond en tout cas pleinement à mes attentes. Un mélange coloré, des articles plus ou moins longs, qui ne traitent pas de l'actualité, mais qui sont néanmoins 'proches du corps' d'une manière qui leur est propre. En le parcourant pour la première fois, les pensées reviennent sur les discussions parfois assez vives : Communications ou magazine ? Klaus Thoms, responsable des Mitteilungen, a créé une véritable encyclopédie du savoir en matière d'ex-libris, un engagement que nous n'apprécions guère à sa juste valeur. C'était l'ère de l'ex-libris. Nous en avons maintenant une nouvelle, le 'Magazine'. On ne peut que féliciter les responsables, Heinz Neumaier ! Bien joué !



Jakob Johannes Egmond, X3

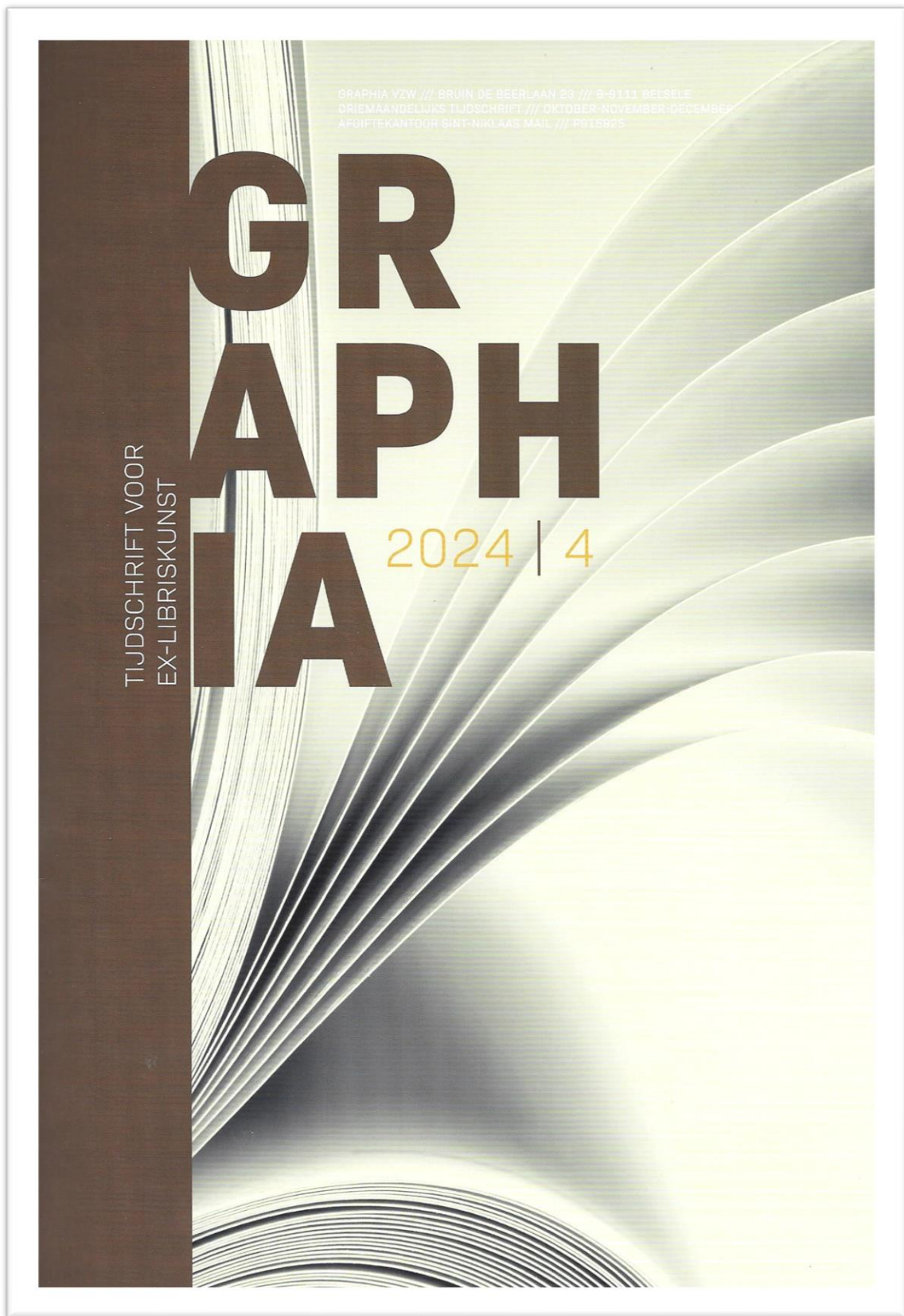


Michel Fingesten, 1936, C3

Contenu : Réunion annuelle de la DEG à Neustadt an der Orla et Schloss Burgk / Remise de la médaille Walter von Zur Westen à Korniliá Vasné Tóth / Lauréats* du concours DEG 2024 / Procès-verbal de l'assemblée générale de la DEG / Invitation à la réunion annuelle de la DEG à Memmingen du 8 au 10 mai 2010. Mai 2025 / Critique de l'annuaire de la DEG - Tomas Ostermann / Ex-libris de livres d'écrivains qui comptent beaucoup pour moi - Klaus Rödel / Ex Musicis à l'occasion de la naissance et de la mort de compositeurs célèbres - Heinz Neumaier / Róbert König, le maître des gravures avec des chevaux - Korneliá Vasné Tóth / Recherche de traces dans la Leopoldina - un rapport de recherche - Anne Büsing / Ex-libris d'IA et ainsi de suite - Anderas Raub / 'Tu vois, ce que tu vois - Klaus Thoms / Le monde fantastique (des ex-libris) d'Anna Voitiuk - Utz Benkel / Emil Hirsch et ses ex-libris - Heinz Neumaier / Comment j'en suis venu à collectionner des ex-libris - Siegfried Bresler / Andreas Raub / Comment en suis-je arrivé à collectionner des ex-libris ? - Andreas Raub / La DEG il y a 10 et 20 ans : 2004 et 2014 - Klaus Thoms / 'Day after Day' et 'Rencontre' avec Bruno Schulz, Drogobych - Utz Benkel / Ex-libris de la bibliothèque universitaire de Rostock - Anne Büsing et Heide Haarlander / Nécrologie de Pau Becke / Membres / 40. Congrès FISAE 2024 à Palma de Majorque - Henry Tauber / Fêtes de la fondation et autres - Heinz Neumaier / Ex-libris du mois de septembre 2024 - Li Yifang : Exlibris for Peace - Ulrike Ladnar / Le 35e Berliner Exlibris Tref-fen (bet) - Utz Bekel / Impressum.



Fotos:
Gerlind Klemens



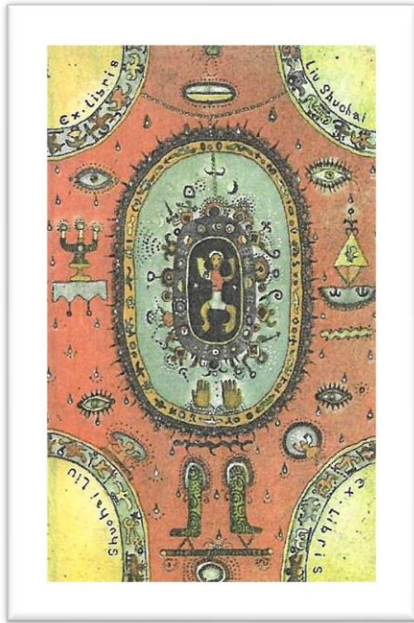
GRAPHIA VZW /// BRUIN DE BEERLAAN 23 /// B-9111 BELSELE
DRIEMAANDELIJKS TIJDSCHRIFT /// OKTOBER-NOVEMBER-DECEMBER
AFGIFFTEKANTOOR-SINT-NIKLAAS MAIL /// P015925

GRAPHIA

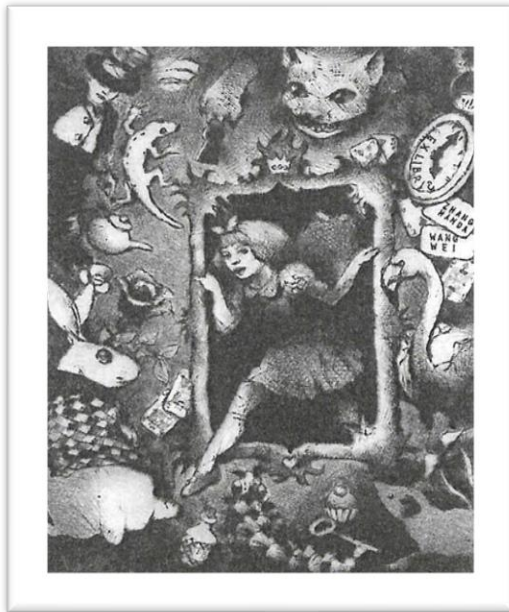
2024 | 4

TIJDSCHRIFT VOOR
EX-LIBRISKUNST

Graphia 2024/4 Tijdschrift voor Ex-libriskunst
Uitgegeven door Graphia vzw, 48 pagina, 29,5 x 21 cm, ISSN 1375-9159



Roman Romanyshyn, UA, C3/3

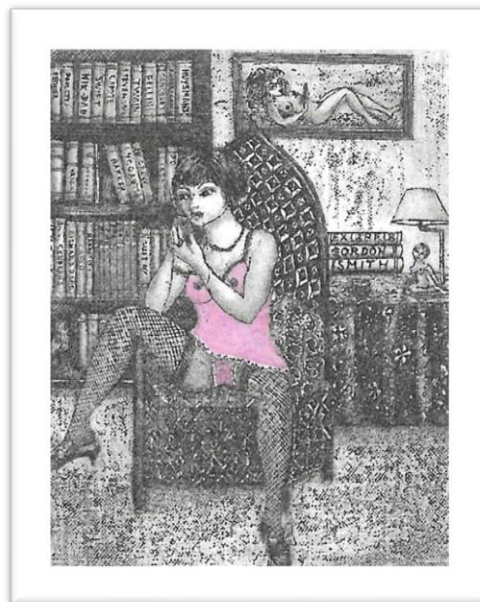


Tomas Hrivnac, CZ, C4

Anfang Oktober veranstaltete der katalanische Exlibris-Verband den 40. FISAE Kongress in Playa de Palma auf Mallorca. Anders als bei der letzten Veranstaltung in San Francisco im Jahr 2022 hatten sich recht viele Interessierte angemeldet (111), auch wenn der Kongress die letzte Zusammenkunft des Exlibris-Dachverbandes sein könnte. Schließlich schien er kaum zu existie-



Yuri Liukshin, RUS, C3

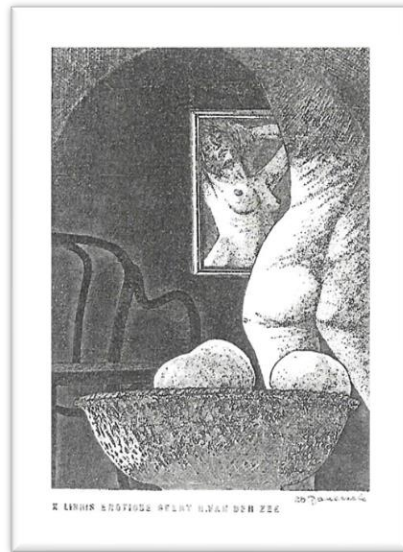


Patricia Nik Dad, F, C3 col.

ren: Von der angekündigten neuen Website fehlte jede Spur, der Exekutivsekretär hatte bereits mehrfach um eine Ablösung gebeten, und viele der dem FISAE angeschlossenen Exlibris-Organisationen reagierten nicht auf an sie gerichtete E-Mails. Außerdem gab es keine Initiativen mehr, abgesehen von dem mutigen Versuch des Dänen Klaus Rödel, der Organisation über digitale Newsletter eine Atempause zu verschaffen.

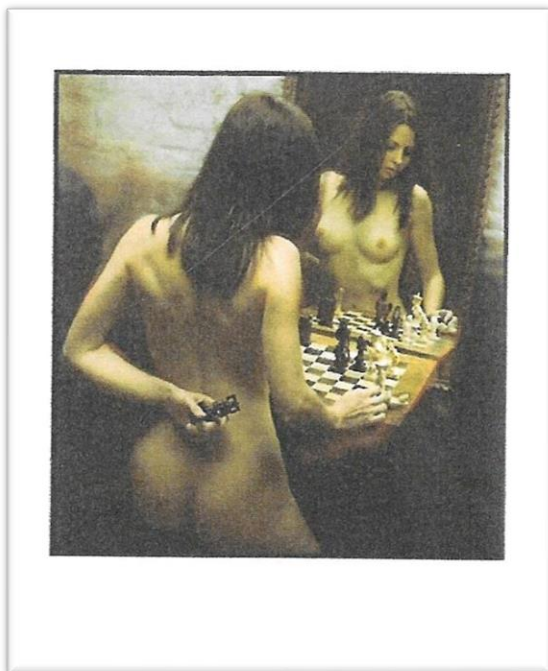


Erik Robert-Aymé, F, C2

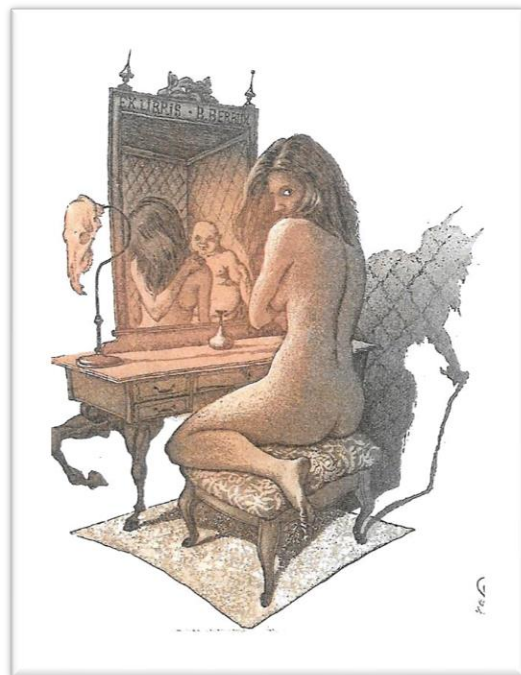


Zbigniew Janeczka, PL, C3/C5

Nun, nach Mallorca ist die FISAE noch am Leben. Die Delegationsversammlung am letzten Kongresstag, an der 22 Vertreter ehemaliger Exlibrisgesellschaften teilnahmen, brachte zwar keinen neuen Sekretär, keinen Plan für eine Website und keine relevanten Satzungsänderungen, aber sie ermöglichte die Aufnahme eines neuen Mitglieds (durch eine Erweiterung der Mitglied-

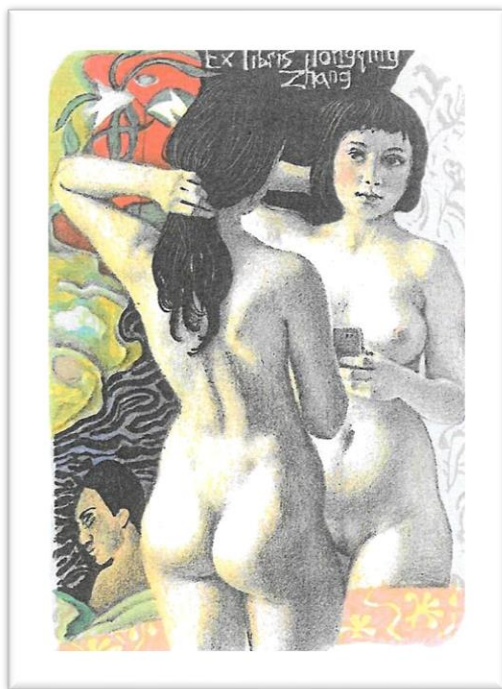


Pierre Moeremans, B, P8

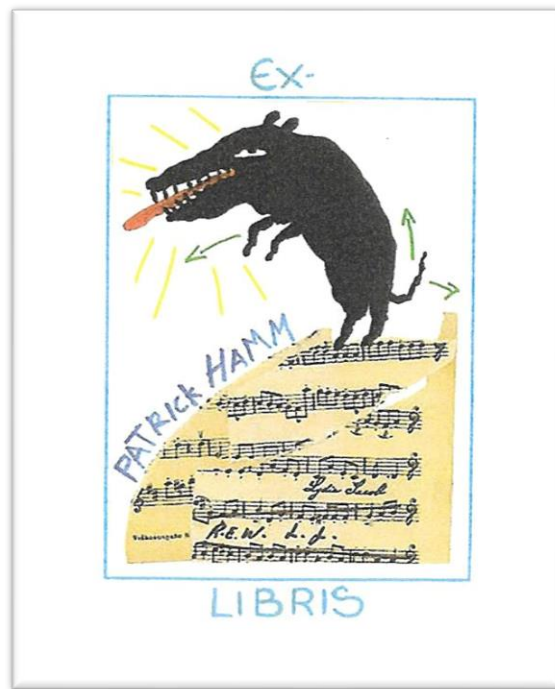


Vesco Vassilev, BG, C3/C5

schaftsvereinbarungen), das sich sofort und erfolgreich um die Ausrichtung des nächsten Kongresses im Jahr 2026 bewarb: die Largo Art Gallery in Varna, Bulgarien. Nelly Valcheva, die Leiterin der Galerie, wird damit die neue FISAE-Präsidentin für die kommenden zwei Jahre. Der derzeitige Sekretär, der Finne Olli Ylönen, konnte überzeugt werden, für weitere zwei Jahre zu bleiben.



Oleg Mihailov, RUS, L1/S3

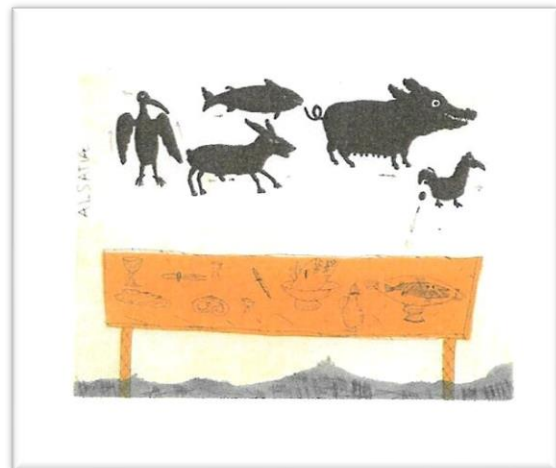


Raymond Waydelich, F, mix

Aber zurück zur Playa de Palma. Der Tagungsort, ein riesiges Luxushotel direkt an der Küste, schien äußerst geeignet. Schade nur, dass die Organisation in beiden Fällen chaotisch war und dass sich der Ort des Austauschs als ein eng gepackter Kellerraum herausstellte, in dessen Vorraum die Beiträge für den Exlibris-Wettbewerb ausgestellt waren. Von jedem der 261 Teil-



Raymond Waydelich, F, C5

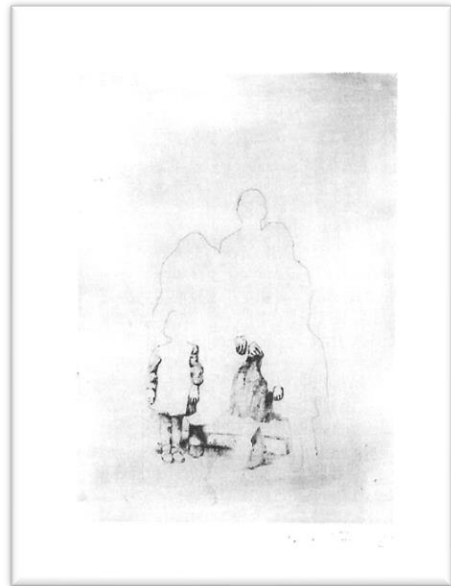


Raymond Waydelich, F, C5

nehmer wurde je ein Werk präsentiert. Um die Anzahl der Bilder auf ein Minimum zu beschränken, waren alle Abzüge beschnitten worden - verstümmelt, wie ein verärgerter Teilnehmer sagte. Außerdem war nur ein Preis vorgesehen, der ohne klare Begründung an den 28-jährigen Chinesen Li Yifang vergeben wurde. Ich sollte auch erwähnen, dass die Organisation festgelegt hatte, dass die Blätter den Text „Ex libris für den Frieden“ enthalten mussten, aber nicht notwen-



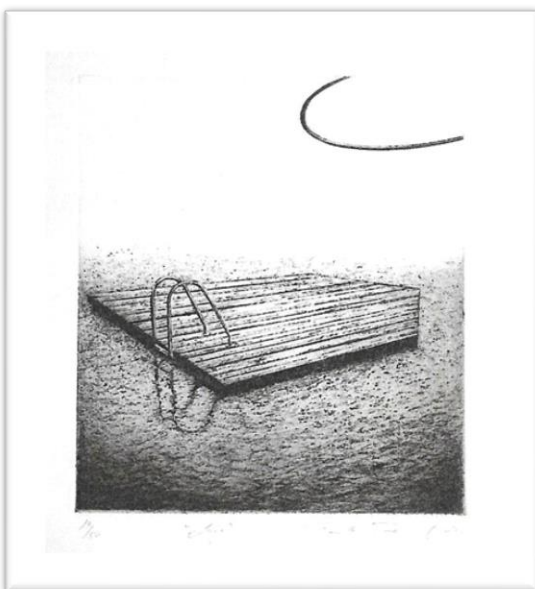
Patricia Delgado



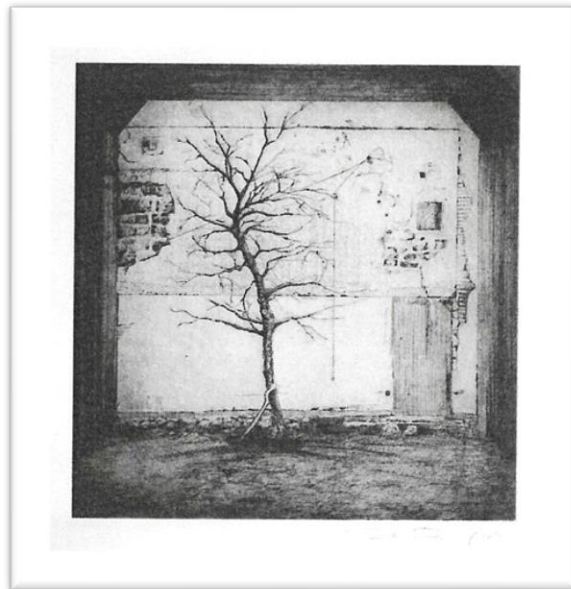
Retrato de Familia, C3

digerweise den Namen eines Titelträgers, was bedeutete, dass eine große Anzahl der Ein-
sendungen nicht wirklich Exlibris waren.

Das heißt aber nicht, dass der Kongress nicht ein Erfolg war. Der sommerliche Veranstaltungsort,
die gesellige Atmosphäre im Hotel, auf der Poolterrasse und im Tauschsaal, der gelungene



Lago, C3



Péndulo, C3 + roulette

Ausflug zur Fundació Miró und das extravagante Abschlussdinner sorgten für viele schöne
Momente, die die organisatorische Nonchalance verschwinden ließen. Und was die Zukunft des
Ex-Libris betrifft, so schien sich im Nachhinein eine Wolke des vorsichtigen Optimismus auf die
Anwesenden zu senken....

Karl Vissers

Zusammenfassung:

Nach dem Leitartikel, der die letzte FISAE Tagung auf Mallorca kommentiert, beginnt eine neue thematische Serie, die sich auf die Präsenz des Spiegels im Exlibris konzentriert und die vielen symbolischen Schichten des Motivs analysiert. In erster Folge wird das Thema anhand einiger offensichtlicher Spiegel-Exlibris eingeführt.

Der Abschnitt 'Ein bemerkenswertes Exlibris' stellt einige Werke des berühmten französischen experimentellen Künstlers Raymond Waydelich vor. Das abgebildete Exlibris ist eines der wenigen, die Waydelich gemacht hat, und enthält einige seiner typischen Motive halb Tier, halb Mensch, ein poetischer Kontrast, eine gewisse Portion Humor.



Igor Baranov, F, C3 col.

Patricia Delgado ist eine spanische Künstlerin mit belgischem Hintergrund; Sie verbrachte einige Jahre in unserem Land und studierte an der Akademie in Antwerpen. Sie ist eine innovative und erfindungsreiche Grafikerin, die aber auch in anderen künstlerischen Bereichen tätig ist. Sie macht Schmuck, Gemälde, Skulpturen und alle Arten von angewandter Kunst. Gerade hat sie ihr erstes Exlibris geschaffen.

Vor etwa fünf Jahren bat der deutsche Sammler Tomas Ostermann Igor Baranov – der sich jetzt lieber Igor Ost nennt – eine Reihe von Exlibris zu Casanova in Form eines kompletten Spielkartensatzes zu schaffen. Im Moment sind noch sechzehn dieser Karten erhältlich. Einige Hintergrundinformationen zur Serie und zu Igors derzeitiger Situation als Exilant sind in dem Beitrag zu lesen.

Wir haben den belgischen Sammler Rik van Daele, Abteilungsleiter der Bibliothek und Archiv der Universität Antwerpen und Herausgeber von 'Tiecelijn', einem Jahrbuch mit zahlreichen Artikeln, in denen alle möglichen Aspekte der allegorischen mittelalterlichen Fabel 'Reynhard

der Fuchs' analysiert werden, gebeten, seine Sicht auf das Exlibris darzulegen und einige seiner beliebtesten Blätter auszuwählen. Logischerweise taucht in seiner Auswahl der berühmte Fuchs recht häufig auf.

In den beiden folgenden Artikeln werden wie üblich Exlibris-Künstler aus dem Ausland vorgestellt. Zunächst wird der australische Schabkunstspezialist Graeme Peebles von seinem Kollegen Hugo Besard vorgestellt, der besonders von Peebles' Unterwasserbildern fasziniert ist. Der zweite Künstler, der Deutsche Jochen Kublik, ist schon seit geraumer Zeit auf dem Markt und seine Exlibris – meist eine Kombination aus Schabkunst, Radierung und Aquatinta – sind weltweit bekannt geworden.



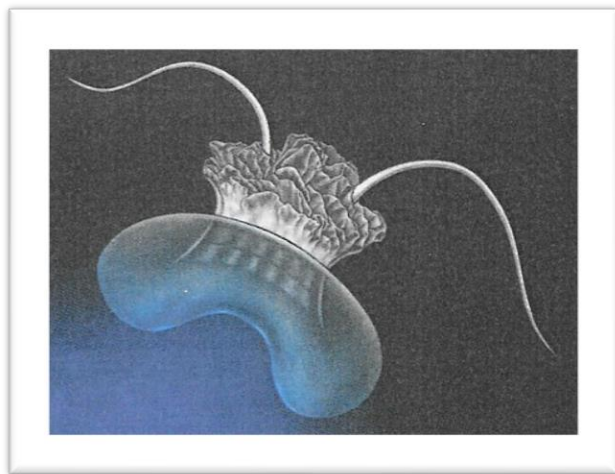
Igor Baranov, F, C3 col.

Neue Exlibris, die in dieser Ausgabe reproduziert werden, stammen von Hachmi Azza, Oleg Degachov, Helena Kalna, Li Yifang, Natallia Muruayova, Yulia Protsyshyn, Frank Ivo van Damme und Guido Van den Eijnden.

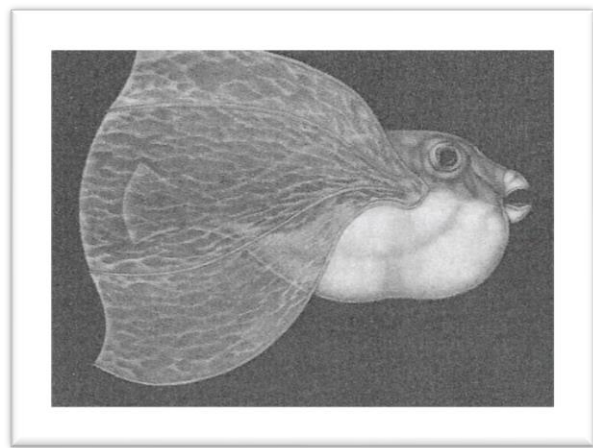
In der Rubrik 'Ich würde gerne wissen' erklärt der Sammler Hugo Viane schließlich, warum er den ukrainischen Künstler Sergey Hrapov geboten hat, ein Exlibris über die sieben Todsünden anzufertigen, das sich auf seine Kindheitserinnerungen bezieht.

In early October, the Catalan exlibris association organised the 40th FISAE congress in Playa de Palma in Majorca. Unlike the previous edition in San Francisco in 2022, quite a lot of interested people were registered (111), even though the congress might well be the last convulsion of the umbrella exlibris organisation. After all, it hardly seemed to exist anymore: there was no trace of the announced new website, the executive secretary had already requested a replacement several

times, and many of the ex-libris organisations affiliated to FISASE did not respond to e-mails sent to them. Furthermore, there were no more initiatives, apart from the brave attempt by the Dane Klaus Rödel to provide the organisation with some breathing space via digital newsletters. Well, after Mallorca, the FISAE is still alive. The delegates' meeting on the last day of the congress, attended by 22 representatives of ex-libris associations, did not result in a new secretary, a plan for a website or any relevant statute changes, but it did enable the addition (via an extension of the membership agreements) of a new member who immediately and successfully applied to organise the next congress in 2026: the Largo Art Gallery in Varna, Bulgaria. Nelly Valcheva, manager of the gallery, thereby becomes the now FISAE president for the coming two years. The current secretary, Finn Olli Ylönen, was persuaded to stay on for another two years.



Graeme Peebles, The Night Dancer



Graeme Peebles, Pufferfish

But back to Playa de Palma. The conference venue, a huge luxury hotel right on the coast, seemed extremely suitable. Just a pity that the organisation was chaotic at times, and that the place to be exchanged turned out to be a narrow basement room in the vestibule of that exchange room the entries for the ex-libris competition were exhibited. One work each from each of the 261 entrants was presented. To keep the number of frames to a minimum, all prints had been cropped - mutilated, according to one annoyed participant. Furthermore, only one prize was provided, which was awarded to 28-year-old Chinese Li Yifang without clear motivation. It should also be noted that the organisation had stipulated that the sheets had to contain the text 'ex libris for peace', but not necessarily a title holder's name, which meant that a large number of the entries were not genuine ex libris.

But that certainly does not mean the congress was not a success. The summery location, the friendly atmosphere in the hotel, on the pool terrace and in the exchange room, the successful trip to the Fundació Miró and the flamboyant closing dinner provided many pleasant moments that made one forget the organisational nonchalance. Moreover, as far as the future of the ex-libris is concerned, a cloud of cautious optimism seemed to descend upon those present afterwards....

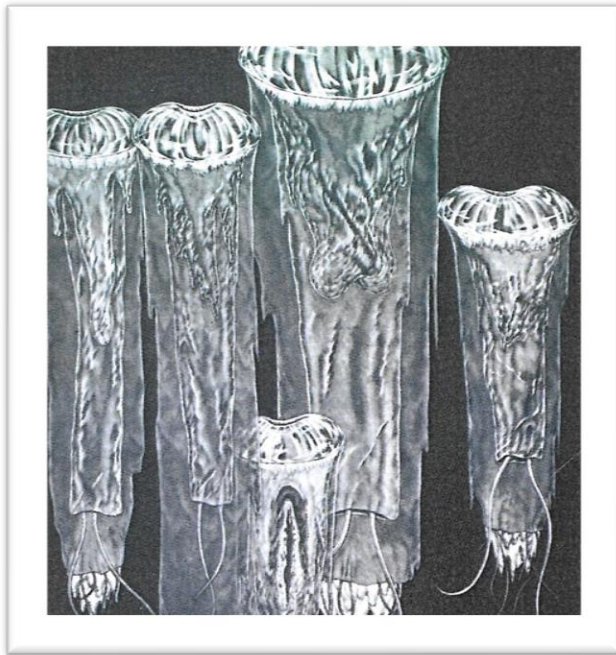
Karl Vissers

Summary:

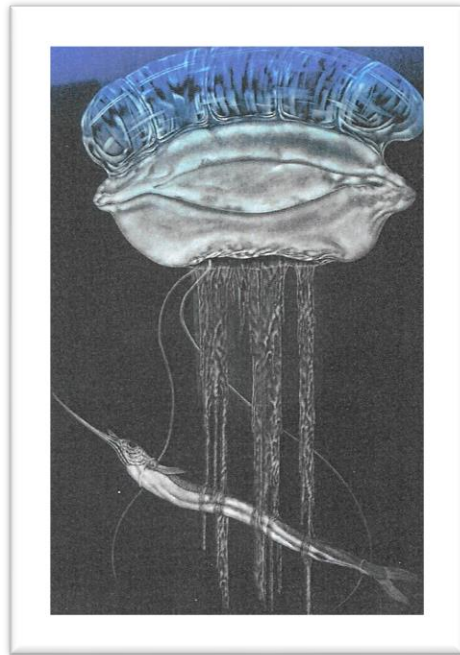
Following the editorial commenting on the recent FISAE conference in Mallorca, a new thematic series begins, focusing on the presence of the mirror in ex-libris and analysing the many symbolic

layers of the motif. In the first instalment, the theme is introduced by means of some obvious mirror bookplates.

The section 'A remarkable bookplate' presents some works by the famous French experimental artist Raymond Waydelich. The illustrated bookplate is one of the few Waydelich made and contains some of his typical half-animal, half-human motifs, a poetic contrast, a certain amount of humour.



Graeme Peebles, The Plague



Graeme Peebles, The Floating World

Patricia Delgado is a Spanish artist with a Belgian background; she spent several years in our country and studied at the Academy in Antwerp. She is an innovative and inventive graphic designer, but is also active in other artistic fields. She makes jewellery, paintings, sculptures and all kinds of applied art. She has just created her first bookplate.

About five years ago, the German collector Tomas Ostermann asked Igor Baranov - who now prefers to call himself Igor Ost - to create a series of ex-libris for Casanova in the form of a complete set of playing cards. Sixteen of these cards are still available at the moment. Some background information on the series and Igor's current situation as an exile can be read in the article.

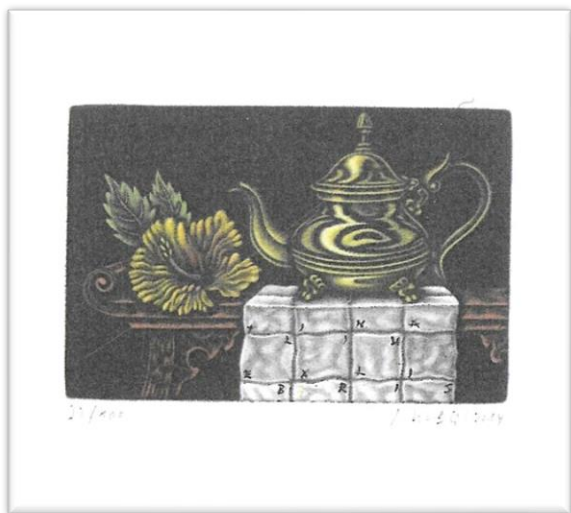
We asked the Belgian collector Rik van Daele, head of the Library and Archives Department of the University of Antwerp and editor of 'Tiecelijn', a yearbook with numerous articles analysing all possible aspects of the allegorical medieval fable 'Reynhard the Fox', to share his views on the ex-libris and select some of his favourite sheets. Logically, the famous fox appears quite frequently in his selection.

As usual, the following two articles present ex-libris artists from abroad. Firstly, the Australian mezzotint specialist Graeme Peebles is introduced by his colleague Hugo Besard, who is particularly fascinated by Peebles' underwater pictures. The second artist, the German Jochen

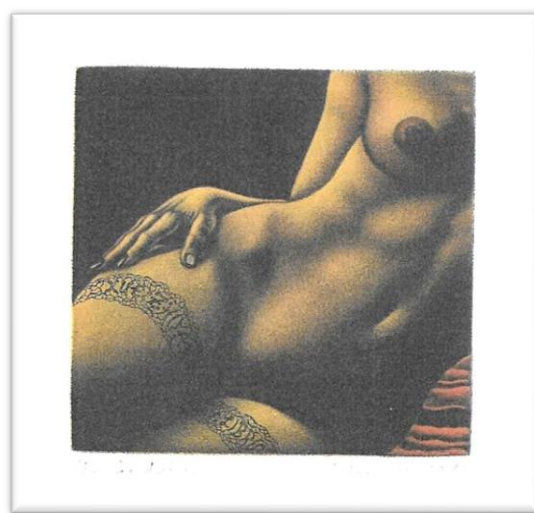
Kublik, has been on the market for some time and his ex-libris - usually a combination of mezzotint, etching and aquatint - have become known worldwide.

New ex-libris reproduced in this issue are by Hachmi Azza, Oleg De-gachov, Helena Kalna, Li Yifang, Natallia Muruayova, Yulia Protsyshyn, Frank Ivo van Damme and Guido Van den Eijnden.

Finally, in the 'I'd like to know' section, collector Hugo Viane explains why he asked Ukrainian artist Sergey Hrapov to create a bookplate about the seven deadly sins, based on his childhood memories.



Jochen Kublik – Tina Liu, C3+C5+C7/3



Jochen Kublik – Xue Zhiyang, C3+C5+C7/3

Début octobre, l'association catalane d'exlibris a organisé le 40e congrès de la FISAE à Playa de Palma en Majorque. Contrairement à l'édition précédente à San Francisco en 2022, un grand nombre de personnes intéressées se sont inscrites (111), même si le congrès pourrait bien être la dernière convulsion de l'organisation faîtière de l'exlibris. En effet, celle-ci ne semblait plus guère exister : il n'y avait aucune trace du nouveau site web annoncé, le secrétaire exécutif avait déjà demandé à être remplacé à plusieurs reprises, et de nombreuses organisations d'ex-libris affiliées à la FISASE ne répondaient pas aux courriels qui leur étaient adressés. En outre, il n'y avait plus d'initiatives, à l'exception de la tentative courageuse du Danois Klaus Rödel de donner un peu de souffle à l'organisation par le biais de bulletins d'information numériques.

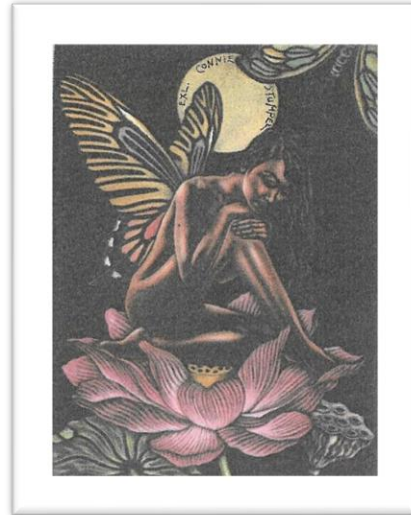
Après Majorque, la FISAE est toujours en vie. La réunion des délégués du dernier jour du congrès, à laquelle ont participé 22 représentants d'associations d'ex-libris, n'a pas débouché sur un nouveau secrétaire, un projet de site web ou des changements de statuts pertinents, mais elle a permis d'ajouter (via une extension des accords d'adhésion) un nouveau membre qui s'est immédiatement porté candidat, avec succès, à l'organisation du prochain congrès en 2026 : la galerie d'art Largo de Varna, en Bulgarie. Nelly Valcheva, directrice de la galerie, devient ainsi la nouvelle présidente de la FISAE pour les deux années à venir. Le secrétaire actuel, le Finlandais Olli Ylönen, a été convaincu de rester en poste pour deux années supplémentaires.

Mais revenons à Playa de Palma. Le lieu de la conférence, un immense hôtel de luxe situé sur la côte, semblait tout à fait approprié. Dommage que l'organisation ait été parfois chaotique et que le lieu d'échange se soit avéré être une étroite salle en sous-sol. C'est dans le vestibule de cette salle d'échange qu'ont été exposées les œuvres du concours d'ex-libris. Une œuvre de chacun des

261 participants a été présentée. Pour réduire le nombre de cadres au minimum, tous les tirages avaient été recadrés - mutilés, selon un participant agacé. En outre, un seul prix a été décerné, sans motivation claire, à Li Yifang, un Chinois de 28 ans. Il convient également de noter que l'organisation avait stipulé que les feuilles devaient contenir le texte « ex libris for peace », mais pas nécessairement le nom d'un détenteur de titre, ce qui signifie qu'un grand nombre de participations n'étaient pas de véritables ex libris.



Jochen Kublik - Zian, C3+C5+C7/3



Jochen Kublik – Connie Stumpl C3+C5+C7/3

Mais cela ne veut pas dire que le congrès n'a pas été un succès. La situation estivale, l'ambiance conviviale dans l'hôtel, sur la terrasse de la piscine et dans la salle d'échange, la visite réussie de la Fundació Miró et le flamboyant dîner de clôture ont été autant de moments agréables qui ont fait oublier la nonchalance de l'organisation. De plus, en ce qui concerne l'avenir de l'ex-libris, un nuage d'optimisme prudent semblait s'abattre sur les personnes présentes après...

Karl Vissers

Résumé :

Après l'éditorial commentant la dernière réunion de la FISAE à Majorque, une nouvelle série thématique commence, centrée sur la présence du miroir dans l'ex-libris et analysant les nombreuses couches symboliques du motif. Dans un premier temps, le thème est introduit à l'aide de quelques ex-libris à miroir évidents.

La section 'Un ex-libris remarquable' présente quelques œuvres du célèbre artiste expérimental français Raymond Waydelich. L'ex-libris présenté est l'un des rares que Waydelich ait réalisés et contient quelques-uns de ses motifs typiques mi-animaux, mi-humains, un contraste poétique, une certaine dose d'humour.

Patricia Delgado est une artiste espagnole d'origine belge ; elle a passé quelques années dans notre pays et a étudié à l'Académie d'Anvers. C'est une graphiste innovante et inventive, mais elle est également active dans d'autres domaines artistiques. Elle fait des bijoux, des peintures, des sculptures et toutes sortes d'arts appliqués. Elle vient de créer son premier ex-libris.

Il y a environ cinq ans, le collectionneur allemand Tomas Ostermann a demandé à Igor Baranov - qui préfère désormais s'appeler Igor Ost - de créer une série d'ex-libris sur Casanova sous la forme d'un jeu complet de cartes à jouer. Pour l'instant, seize de ces cartes sont encore disponibles.

Quelques informations de fond sur la série et sur la situation actuelle d'Igor en tant qu'exilé sont à lire dans l'article.

Nous avons demandé au collectionneur belge Rik van Daele, chef du département de la bibliothèque et des archives de l'université d'Anvers et éditeur de 'Tiecelijn', un annuaire contenant de nombreux articles analysant tous les aspects possibles de la fable médiévale allégorique 'Reynhard le renard', de nous donner son point de vue sur l'ex-libris et de sélectionner quelques-unes de ses feuilles préférées. Logiquement, le fameux renard apparaît assez souvent dans sa sélection.



Sergeij Hrapov - Hugo Viaene, - Very old melody

Les deux articles suivants présentent, comme d'habitude, des ex-libris d'artistes étrangers. Tout d'abord, le spécialiste australien de l'art du grattage Graeme Peebles est présenté par son collègue Hugo Besard, qui est particulièrement fasciné par les images sous-marines de Peebles. Le deuxième artiste, l'Allemand Jochen Kublik, est sur le marché depuis un certain temps déjà et ses ex-libris - qui combinent généralement le grattage, la gravure et l'aquatinte - sont devenus célèbres dans le monde entier.

Les nouveaux ex-libris reproduits dans ce numéro sont signés Hachmi Azza, Oleg De-gachov, Helena Kalna, Li Yifang, Natallia Muruayova, Yulia Protsyshyn, Frank Ivo van Damme et Guido Van den Eijnden.

Enfin, dans la rubrique 'J'aimerais savoir', le collectionneur Hugo Viane explique pourquoi il a proposé à l'artiste ukrainien Sergey Hrapov de réaliser un ex-libris sur les sept péchés capitaux, en référence à ses souvenirs d'enfance.

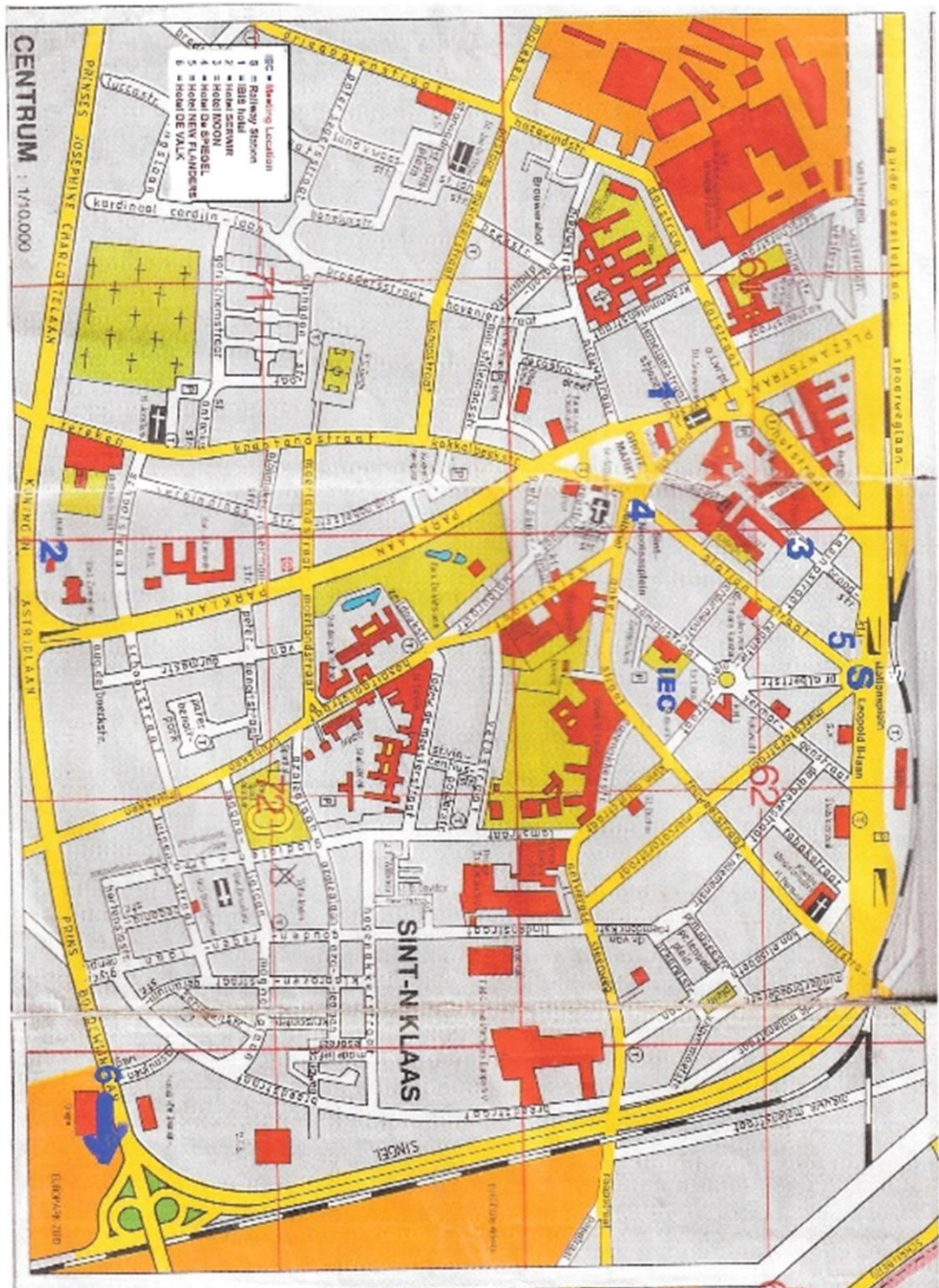
*International
Celebration Meeting (*)
of GRAPHIA
in Sint-Niklaas (Belgium)*



on Fri 14.03, Sat 15.03 and Sun 16.03.2025

(*) in honor of 50th anniversary of IEC

www.graphiavzw.be



INTERNATIONAL GRAPHIA MEETING 2025 in BELGIUM

On March 15th 1975, the International Ex libris Centre (IEC) was established in Sint-Niklaas. This 50th birthday is the ideal occasion for Graphia to organise its festive international exchange meeting in the company of its foreign colleagues.

- Date : Friday evening 14 March: celebration of the 50th anniversary of the IEC
Saturday 15 and Sunday 16 March 2025: exchange from 09.30 till 17.30
- Location : Mercatormuseum at the site of the International Ex libris Centre
9100 Sint-Niklaas, Zwijgershoek 14, Belgium.
- Participation fee: Members & non-members: **FREE**
- Modalities: The number of participants per day is limited to 150 (according to order of registration).
Lodging information: *see next page.*
- Possibilities: Tourist hotspots nearby easy to reach by public transport: Antwerp 30 min, Ghent 30 min, Bruges 60 min, Brussels 60 min.
- Recommendation: It is important for us that participants register immediately, so that we can take optimal logistical measures.
Book your stay only after confirming your registration.

REGISTRATION FORM GRAPHIA MEETING 2025

14, 15 and 16 March 2025

Name : _____
Address : _____
Email : _____
Phone number : _____

Will register for the following days:

	YES / number of persons	NO
Friday evening March 14, 2025		
Saturday March 15, 2025		
Sunday March 16, 2025		

Please mail this registration form to info.graphiavzw@gmail.com or send it to Graphia VZW –
Bruin de Beerlaan 23 - 9111 Belsele - Belgium.

GRAPHIA MEETING 2025

Lodging Information

1. Hotel Ibis, Hemelaerstraat 2 – 9100 Sint-Niklaas

Tel. +32 3 231 31 41/ Fax: +32 3 231 71 91
H7211-BO@accor.com
WWW.CAYMANGROUP.EU

2. Hotel Serwir, Koningin Astridlaan 57 – 9100 Sint-Niklaas

Tel. +32 3 778 05 11
groups@serwir.be
www.serwir.be

3. Hotel Moon, Richard Van Britsomstraat 18 – 9100 Sint-Niklaas

Tel. +32 472 69 03 84
info@hotelmoon.be

4. Hotel De Spiegel, Stationstraat 3 – 9100 Sint-Niklaas

Tel. +32 3 776 34 37, +32 475 73 76 90
hoteldespiegel@telenet.be

5. Hotel New Flanders, Stationsplein 5 – 9100 Sint-Niklaas

Tel. +32 3 298 28 25 / Fax. : +32 3 334 15 84
info@hotelnewflanders.be
www.hotelnewflanders.be

6. Hotel VAN DER VALK, Gentseweg 280 – 9120 Beveren

Tel. +32 3 775 86 23
info@hotelbeveren.be
www.hotelbeveren.be/acties



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk

